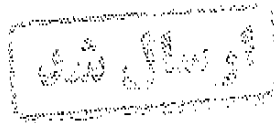


به نام خدا

با صلوات بر محمد و آل محمد



وزارت صنایع و معادن

۸۹ - ۳ - ۳
۹۰ / ۷۸۸۵۳تاریخ:
شماره:
پوست:

جناب آقای تفرشی - مدیرعامل محترم شرکت پارس خودرو
 جناب آقای نجم‌الدین - مدیرعامل محترم شرکت ایران خودرو
 جناب آقای پوستین‌دوز - مدیرعامل محترم شرکت سایپا
 جناب آقای بایرامی - مدیرعامل محترم شرکت بنیان توسعه صنعت پارس
 جناب آقای عابدینی - مدیرعامل محترم شرکت رابین خودرو
 جناب آقای شوندی - مدیرعامل محترم شرکت خودروسازان به
 جناب آقای خودآموز - مدیرعامل محترم شرکت خودروسازی مدیران
 جناب آقای علمی - مدیرعامل محترم شرکت کرمان موتور
 جناب آقای خانلو - مدیرعامل محترم شرکت خودرو دیار
 جناب آقای بهرامی - مدیرعامل محترم گروه بهمن
 جناب آقای قناتی - مدیرعامل محترم شرکت بازرسی کیفیت و استاندارد ایران

باسلام،

به پیوست آئین‌نامه ارتقاء کیفیت خودروهای سبک، قطعات و مجموعه‌های مرتبط که در جلسه شورای سیاستگذاری خودرو مورخ ۸۹/۳/۲۴ به تصویب رسیده است، جهت اجراء ابلاغ می‌گردد. بر این اساس لازم است مفاد کلیه مواد و تبصره‌های مندرج بطور دقیق مورد اقدام و گزارش عملکرد بطور مستمر به وزارت صنایع و معادن در انتهای هر ماه منعکس گردد.

محسن صالحی نیا
 مدیرکل صنایع ماشین‌سازی و نیرو محرکه

رونوشت:

- ✓ جناب آقای مهندس محرابیان وزیر محترم صنایع و معادن جهت استحضار.
 - ✓ معاون محترم امور صنایع و اقتصادی جهت استحضار.
 - ✓ معاون محترم وزیر و رئیس هیأت عامل سازمان گسترش و توسعه صنایع ایران جهت استحضار و دستور اقدام مقتضی.
 - ✓ معاون محترم وزیر و رئیس سازمان استاندارد و تحقیقات صنعتی ایران جهت استحضار و دستور اقدام مقتضی.
 - ✓ دبیر محترم انجمن خودروسازان جهت اطلاع و پیگیری لازم.
 - ✓ دبیر محترم انجمن قطعه‌سازان جهت اطلاع و پیگیری لازم.
 - ✓ دبیر محترم انجمن خدمات پس از فروش جهت اطلاع و پیگیری لازم.
- پیش‌نویس: ۱/۵۲۶۹۶۳.

" بسمه تعالی "

آئین نامه ارتقاء کیفیت خودروهای سبک ، قطعات و مجموعه های مرتبط

(مصوب شورای سیاستگذاری صنعت خودرو مورخ ۱۳۸۹/۳/۲۴)

اهداف:

۱- از تدوین این آئین نامه ، ارتقاء کیفیت خودروهای سبک ، قطعات و مجموعه های مرتبط برای دستیابی به اهداف صنعت خودرو در افق ۱۴۰۴ ، بر مبنای استانداردهای مصوب و آئین نامه های ابلاغی از سوی وزارت صنایع و معادن بوده و از تاریخ ابلاغ اقدام الاجرا می باشد.

۲- دامنه کاربرد: کلیه عرضه کنندگان خودروهای سبک (سواری ، سواری کار، ون و وانت) ، قطعات و مجموعه های مرتبط .
 درل این آئین نامه می باشند.

۳- مسئولیت اجرا :

۱- مسئولیت اجرای مفاد این آئین نامه بر عهده کلیه عرضه کنندگان خودرو ، قطعات و مجموعه های مرتبط می باشد.

۲- مسئولیت نظارت بر حسن اجرای این آئین نامه بر عهده وزارت صنایع و معادن می باشد.

تعاریف

۱- عرضه کنندگان : به تولید کنندگان یا وارد کنندگان خودرو ، قطعات و مجموعه های مرتبط ، اطلاق می گردد .

۲- محصول با نشان تجاری داخلی : به محصولی اطلاق می شود که با نشان تجاری متعلق به خودروساز داخلی تولید و عرضه شده است .

۳- محصول با نشان تجاری خارجی : به محصولی اطلاق میشود که با نشان تجاری خارجی تولید و عرضه شده است .

۴- محصول جدید : به محصولی اطلاق می شود که با بدنه و تزئینات (داخل و خارج خودرو) کاملاً جدید تولید و عرضه شود .

۵- PPM برگشتی از خودروساز : تعداد مردودی از کل قطعات تحویلی (ازقطعه ساز یا شرکت تامین کننده) به خودروساز (شامل : دریافت کالا و خط تولید) تقسیم بر تعداد کل محموله تحویلی در مقیاس یک میلیون می باشد .

"باسمه تعالی"

آئین نامه اجرایی ارتقاء کیفیت خودروهای سبک ، قطعات و مجموعه های مرتبط

(مصوب شورای سیاستگذاری صنعت خودرو مورخ/...../۱۳۸۹ جلسه شماره)

۱-هدف:

هدف از تدوین این آئین نامه ، ارتقاء کیفیت خودروهای سبک ، قطعات و مجموعه های مرتبط برای دستیابی به اهداف صنعت خودرو در افق ۱۴۰۴ ، بر مبنای استانداردهای مصوب و آئین نامه های ابلاغی از سوی وزارت صنایع و معادن بوده و از تاریخ ابلاغ لازم الاجرا می باشد.

۲-دامنه کاربرد: کلیه عرضه کنندگان خودروهای سبک (سواری ، ون و وانت) ، قطعات و مجموعه های مرتبط مشمول این آئین نامه می باشند.

۳-مسئولیت اجرا:

۳-۱- مسئولیت اجرای مفاد این آئین نامه بر عهده کلیه عرضه کنندگان خودرو ، قطعات و مجموعه های مرتبط می باشد.

۳-۲- مسئولیت نظارت بر حسن اجرای این آئین نامه بر عهده وزارت صنایع و معادن می باشد.

۴- تعاریف

۴-۱- عرضه کنندگان : به تولید کنندگان یا وارد کنندگان خودرو ، قطعات و مجموعه های مرتبط ، اطلاق می گردد .

۴-۲- محصول با نشان تجاری داخلی : به محصولی اطلاق می شود که با نشان تجاری متعلق به خودروساز داخلی تولید و عرضه شده است .

۴-۳- محصول با نشان تجاری خارجی : به محصولی اطلاق می شود که با نشان تجاری خارجی تولید و عرضه شده است .

۴-۴- محصول جدید : به محصولی اطلاق می شود که با بدنه و تزئینات (داخل و خارج خودرو) کاملاً جدید تولید و عرضه شود .

۴-۵- PPM برگشتی از خودروساز : تعداد مردودی از کل قطعات تحویلی (ازقطعه ساز یا شرکت تامین کننده) به خودروساز

(شامل : دریافت کالا و خط تولید) تقسیم بر تعداد کل محموله تحویلی در مقیاس یک میلیون .

۴-۶ - C/100 سه ماهه : تعداد قطعات تعویضی در شبکه خدمات پس از فروش برای ۱۰۰ دستگاه خودرو در دوره سه ماه پس از تحویل خودرو به مشتری می باشد.

۴-۷ - C100 دوساله : تعداد قطعات تعویضی در شبکه خدمات پس از فروش برای ۱۰۰ دستگاه خودرو در دوره دو ساله پس از تحویل خودرو به مشتری می باشد.

۴-۸ - قطعه ساز/ مجموعه ساز : به تولید کنندگانی اطلاق میشود که دارای مجموعه عوامل تولید و مونتاژ قطعه/ مجموعه و همچنین سیستم های مدیریت کیفیت ، لجستیک ، مالی ، کنترل پروژه و تحقیق و توسعه محصول باشند .

۴-۱۱ - قطعه - سازنده : به شماره قطعه (کد کالا) که توسط یک سازنده خاص تولید میگردد ، اطلاق میشود .

۴-۱۲ - عملکرد کیفی قطعه - سازنده : امتیاز عملکرد هر قطعه سازنده می باشد که از طریق سنجش شاخص های کیفی PPM برگشتی از خودروساز و C/100 سه ماهه و دوساله بصورت ماهانه محاسبه میگردد .

۴-۱۳ - رتبه سیستمی - فرآیندی سازنده : به امتیازی که هر سازنده در ارزیابی کیفی ، فنی ، لجستیک ، توسعه محصول ، مهندسی ، مالی ، فرآیندهای تولیدی و ... در چهارچوب نظام های کیفی (الزامات ISO TS/16949 و الزامات خاص خودروساز) کسب نموده ، اطلاق می شود .

۴-۱۴ - قطعات عملکردی : به قطعات و مجموعه هایی اطلاق می شود که دارای عملکرد مشخصی در خودرو بوده و عموماً در زمان استفاده از خودرو ، مشکلات کیفی آنها مشخص می گردد .

۴-۱۵ - قطعات غیر عملکردی : عمدتاً به قطعات تزئینات و بدنه خودرو با ماهیت استاتیک ، قطعات غیر عملکردی میگویند که عموماً در زمان مونتاژ خودرو مشکلات کیفی آنها مشخص می شود.

۵- ضوابط و شرایط ارتقاء کیفیت

۵-۱ - توسعه و تولید محصولات جدید :

خودروسازان موظفند ، برنامه توسعه محصول و جایگزینی تولیدات جاری خود را با محصولات جدید ، طی ۳ ماه از تاریخ ابلاغ این آئین نامه به وزارت صنایع و معادن ارائه نمایند. این برنامه باید بگونه ای باشد که :

۱-۱-۵- محصولات با نشان تجاری داخلی : از ابتدای سال ۱۳۹۵ ، عمر این محصولات از زمان اولین عرضه آنها در داخل کشور حداکثر از ۱۰ سال تجاوز ننماید.

۱-۲-۵- محصولات با نشان تجاری خارجی : از ابتدای سال ۱۳۹۵ ، عمر این محصولات از زمان اولین عرضه آنها در داخل کشور حداکثر از ۷ سال تجاوز ننماید . در صورت تغییر نشان این محصولات به نشان تجاری داخلی ، با احتساب مدت زمان تولید تحت نشان تجاری خارجی ، مجموعاً تا سقف ده سال عرضه این محصولات امکان پذیر می باشد .

تبصره : از سال ۱۳۹۰ کلیه محصولات جدید با نشان تجاری خارجی که از عرضه آنها توسط شرکت صاحب نشان تجاری ، بیش از ۲ سال گذشته باشد ، اجازه تولید در داخل کشور را نخواهند داشت .

۱-۳-۵- کلیه عرضه کنندگان خودرو موظفند متناسب با نیاز بازار به عرضه خودروهای مجهز به امکانات جعبه دنده خودکار (گیربکس اتوماتیک) و ... اقدام نمایند .

۲-۲-۵- رعایت استانداردها و آئین نامه های ابلاغی

۱-۲-۵- تأیید نوع خودرو : کلیه عرضه کنندگان خودرو از ابتدای مهرماه ۱۳۸۹ ملزم به انجام آزمونهای استاندارد مصوب تأیید نوع و اخذ تأییدیه از سازمان استاندارد و تحقیقات صنعتی ایران می باشند.

۲-۲-۵- تطابق تولید : از ابتدای سال ۱۳۹۰ کلیه عرضه کنندگان خودرو موظف به تهیه مستندات اجرایی تطابق تولید (COP) و ارائه آنها به مراجع ذیصلاح جهت اخذ تأییدیه می باشند .

۲-۳-۵- کنترل میزان آلاینده های خودروها : کلیه عرضه کنندگان خودرو ملزم به رعایت استانداردهای آلاینده های مصوب در مراحل تأیید نوع و تطابق تولید و ارائه تأییدیه های لازم به مراجع ذیصلاح می باشند.

تبصره : وزارت صنایع و معادن از شماره گذاری خودروهای غیر منطبق با مفاد بندهای ۱-۲-۵ تا ۳-۲-۵ جلوگیری می نماید.

۲-۴-۵- کنترل و رعایت معیار مصرف سوخت : کلیه عرضه کنندگان خودرو از ابتدای مهرماه سال ۱۳۸۹ موظف به رعایت استاندارد مصرف سوخت خودرو منطبق با استاندارد آلاینده های مصوب می باشند .

۲-۴-۱- برچسب مصرف سوخت خودروهای سواری بنزینی : معیار متوسط مصرف سوخت خودروها (بر اساس حجم موتور) بر روی شاخص D قرار می گیرد .

تبصره : تولید و شماره گذاری خودروهای با مصرف سوخت بیشتر از شاخص G از تاریخ ابلاغ این آئین نامه ممنوع می باشد .

۲-۴-۲-۵- متوسط مصرف سوخت ناوگان خودروهای سواری : متوسط مصرف سوخت ناوگان خودروهای سواری تولیدی در

داخل کشور و وارداتی در هر سال بصورت ذیل می باشد .

سال	۱۳۸۹	۱۳۹۱	سال های بعد
CO2 بر حسب gr/km	۱۸۵	۱۶۰	متناسب با استاندارد مصوب انتشار آلاینده‌گی
لیتر در هر ۱۰۰ کیلومتر	۸/۱	۶/۹۵	

تبصره : در صورتیکه میانگین مصرف سوخت ناوگان خودروهای عرضه شده توسط هر شرکت در سال از مقادیر جدول فوق

تجاوژ نماید ، آن شرکت می بایست نسبت به پرداخت عوارضی که توسط وزارت صنایع و معادن تعیین می گردد ، اقدام نماید .

۲-۵-۵- ارزشیابی خودرو : کلیه عرضه کنندگان خودرو موظفند نسبت به افزایش کیفیت محصولات خود به گونه ای

برنامه ریزی و اقدام نمایند که اهداف تعیین شده در جدول ذیل محقق گردد .

سطوح ارزشیابی ترکیبی خودرو

سبک	ترکیبی	سال ۸۹		
		خیلی خوب	خیلی خوب	خیلی خوب
		خوب	خوب	خوب
		قابل قبول	قابل قبول	قابل قبول
		حداقل قابل قبول		
		سال ۹۰	سال ۹۱	سال ۹۲
		خیلی خوب	خیلی خوب	خیلی خوب
		خوب	خوب	خوب
		قابل قبول		

تبصره : روش ارزشیابی C ، کماکان بقوت خود باقی بوده و نتایج حاصله طبق روال معمول ، جهت اطلاع عموم منتشر خواهد شد .

۳-۵- کیفیت قطعات و مجموعه های خودرو

۱-۳-۵- C/100 سه ماهه : شاخص های C/100 سه ماهه برای کلیه خودروها در سال ۱۳۹۲ برابر با ۲۰ تعیین میگردد .

عرضه کنندگان خودرو موظفند به گونه ای اقدام نمایند که فاصله بین وضعیت موجود با مقدار تعیین شده در سال ۱۳۹۲

(طی فواصل مساوی در ۴ سال) کاهش یابد .

تبصره ۱: حد مجاز این شاخص برای خودروهای جدید با نشان تجاری داخلی که یکسال از عرضه آنها گذشته باشد، عدد ۲۰ تعیین می‌شود.

تبصره ۲: عرضه کنندگان خودرو تا پایان شهریور ۸۹ موظف به ارائه مقادیر C/100 سه‌ماهه و دوساله (وضعیت جاری و مقادیر هدف در سال ۱۳۹۲) می‌باشند. این ارقام پس از تأیید وزارت صنایع و معادن، مبنای برنامه‌ریزی و اقدام عرضه کنندگان خودرو می‌باشد.

۵-۳-۲- عملکرد کیفی قطعه - سازنده: این شاخص نشانگر کیفیت قطعه با لحاظ سازنده آن بوده و به روش زیر محاسبه می‌شود.

$$\text{امتیاز عملکرد هر قطعه سازنده برای قطعات عملکردی} = (K1*15) + (K2*45) + (K3*40)$$

$$\text{امتیاز عملکرد هر قطعه سازنده برای قطعات غیرعملکردی} = (K1*60) + (K2*25) + (K3*15)$$

که در آن ضرایب K1 تا K3 طبق جدول پیوست این آئین نامه تعیین می‌گردد.

نحوه رتبه بندی سازندگان از نظر شاخص عملکرد کیفی قطعه - سازنده بصورت زیر می‌باشد.

P	C	B	A	رتبه عملکرد قطعه - سازنده
کمتر از ۴۵	۴۵-۶۵	۶۵-۸۵	۸۵-۱۰۰	امتیاز عملکرد کیفی قطعه - سازنده

تبصره: از ابتدای سال ۱۳۹۰ تمدید یا انعقاد قرارداد با قطعه- سازندگان دارای رتبه پائین تر از C و از ابتدای سال ۹۱ تمدید یا انعقاد قرارداد با قطعه سازندگان دارای رتبه C ممنوع است.

۵-۳-۳- رتبه سیستمی - فرآیندی قطعه ساز / مجموعه ساز: این رتبه براساس ارزیابی‌ها در چارچوب نظام‌های کیفی (الزامات

ISO TS 16949 و الزامات خاص هر خودروساز) انجام بصورت زیر دسته‌بندی می‌گردد:

P	C	B	A	رتبه "سیستمی و فرآیندی سازنده"
	۵۰ - ۷۵	۷۵ - ۹۰	بیش از ۹۰	امتیاز "سیستمی و فرآیندی سازنده"

تبصره : از ابتدای مهر ماه سال ۸۹ تمدید یا انعقاد قرارداد با دارندگان رتبه پائین تر از C و از ابتدای مهر ماه سال ۹۰ عقد قرارداد با دارندگان رتبه C ممنوع می‌باشد.

۴-۳-۵- مسئولیت عرضه کنندگان قطعات / مجموعه ها : کلیه عرضه کنندگان قطعات و مجموعه های خودرو موظف به تضمین کیفیت محصولات خود در طول دوره تولید ، فروش ، خدمات بعد از فروش خودرو، مطابق با تضامین و تعهدات خودرو ساز به مشتریان می‌باشند.

۵-۳-۵- شناسایی و ردیابی قطعات / مجموعه ها :

۱-۵-۳-۵- قطعه / مجموعه سازان موظف به استفاده از سیستم ردیابی محصولات خود بر اساس دستورالعمل های ابلاغی از سوی خودروسازان می باشند ، به گونه ای که امکان شناسایی و ردیابی قطعه - سازنده فراهم شود .

۲-۵-۳-۵- خودروسازان موظف به استفاده از سیستم ردیابی برای کلیه قطعات مهم عملکردی خودرو میباشند ، تا ضمن جلوگیری از ورود قطعه / مجموعه معیوب به خطوط تولید خودرو ، در دوره تضمین و تعهد خودرو ، امکان ردیابی قطعه / مجموعه وجود داشته باشد .

۳-۵-۳-۵- تولید کنندگان خودرو و قطعه سازان ملزم به استقرار سیستم شناسایی و ردیابی قطعات تا پایان سال ۱۳۸۹ می‌باشند. همچنین عرضه کنندگان قطعات / مجموعه ها ملزم به رعایت این الزامات در خصوص محصولات ارائه شده به شبکه خدمات پس از فروش هستند.

۶-۳-۵- ادعای خسارت قطعات در دوره گارانتی :

۱-۶-۳-۵- کلیه خسارات (هزینه های تعمیرات ، خواب خودرو ، درمانی و...) در دوران تضمین و تعهد خودرو که بر اساس نظریه کارشناسی خودروساز عیب قطعه تشخیص داده شود ، بعهده قطعه ساز است .

۲-۶-۳-۵- قطعات برگشتی در دوره تضمین مطابق با آیین نامه ادعای خسارت خودروساز ، پس از اخذ قطعه داغی و بررسی کیفی ، منهدم می شوند . ضمناً " هزینه قطعات معیوب با احتساب سایر هزینه های مترتب ، محاسبه و از مطالبات سازنده کسر می گردد.

۷-۳-۵- به منظور ارتقاء کیفی قطعات و مجموعه های خودرو ، سازمان استاندارد و تحقیقات صنعتی ایران تا پایان سال ۱۳۸۹ موظف به توسعه استاندارد های ملی اجباری و نظارت کامل بر توزیع و عرضه کلیه قطعات اصلی مرتبط با کیفیت و ایمنی خودروها می باشد .

۸-۳-۵- تضمین قطعات تعویضی در خدمات پس از فروش : کلیه عرضه کنندگان قطعات / مجموعه های خودرو ملزم به تضمین قطعات تعویضی ، در دوره گارانتی و وارانتهی در شبکه خدمات پس از فروش خودرو میباشند.

۹-۳-۵- رسید قطعی قطعه / مجموعه در خودروساز پس از تایید نهایی بر روی خودرو تجاری شده انجام می گردد . زمان صرف شده جهت صدور رسید قطعی و پرداخت به قطعه / مجموعه ساز فراتر از نظام پرداخت توافق شده با خودروساز نخواهد گردید .

۱۰-۳-۵- کاهش ضریب مراجعه تعمیراتی خودروها در دوره گارانتی : کلیه عرضه کنندگان خودرو (تولیدکنندگان و وارد کنندگان) موظف به الزام شرکتهای تولید کننده قطعات و مجموعه ها به کاهش ضریب مراجعه تعمیراتی در دوره گارانتی خودروها به شبکه خدمات پس از فروش بدلیل عیوب قطعات مطابق با آئین نامه ارتقاء کیفیت خدمات بعد از فروش می باشد .

۴-۵- ارتقاء کیفیت محصولات از منظر مشتریان : باتوجه به نظرسنجی مستمر وزارت صنایع و معادن از کیفیت اولیه (پیمایش تا ۴۰۰۰ کیلومتر یا گذشت سه ماه از تاریخ تحویل خودرو) و کیفیت دوام (۱۵ ماه بعد از دوره کیفیت اولیه) خودروها و انتشار نتایج مربوطه ، کلیه عرضه کنندگان خودرو موظفند بگونه ای اقدام نمایند که میزان رضایت مشتریان از کیفیت دوام نسبت به کیفیت اولیه هر محصول بیش از ۵ درصد کاهش نیابد.

۵-۵- بمنظور تحقق اهداف صادراتی صنعت خودرو در افق ۱۴۰۴ ، قیمت قطعه و مجموعه های بکار رفته در خودروهای صادراتی به میزان تعیین شده در جدول ذیل کاهش خواهد یافت .

سال	۸۹	۹۰	۹۱	۹۲
درصد تخفیف	۲۵	۲۵	۲۰	۲۰

۵-۶- از ابتدای سال ۱۳۹۰، عرضه‌کنندگان خودرو تنها مجاز به عرضه محصولات جدیدی در کشور خواهند بود که حداقل ۳۰ درصد آنها ساخت داخل باشد.

۵-۷- به ازاء صادرات هر دستگاه خودرو، شماره گذاری خودروهای تولید داخل براساس جدول ذیل مجاز می‌باشد.

سال	۸۹	۹۰	۹۱	۹۲
تعداد خودرو تولید داخل	۱۲	۱۰	۸	۶

۵-۸- رسیدگی به کلیه شکایات طرف‌های مربوط به لاین آئین‌نامه، برعهده وزارت صنایع و معادن (براساس دستورالعملی که متعاقباً تدوین و ابلاغ می‌گردد) می‌باشد.

(پیوست‌ها)

ضریب K1							محدوده شاخص	PPM برگشتی خودرو ساز
صفر	%۴۰	%۵۰	%۶۵	%۸۰	%۹۰	%۱۰۰		
						✓	۰ - ۹۹	
					✓		۱۰۰ - ۳۵۰	
				✓			۳۵۱ - ۵۵۰	
			✓				۵۵۱ - ۷۰۰	
		✓					۷۰۱ - ۹۵۰	
	✓						۹۵۱ - ۱۲۵۰	
✓							بیش از ۱۲۵۰	

ضریب K2							محدوده شاخص	
صفر	%۴۰	%۵۰	%۶۵	%۸۰	%۹۰	%۱۰۰		
						✓	۰-۰/۱	۳ C/100
					✓		۰/۱۱-۰/۳	
				✓			۰/۳۱-۰/۷	
			✓				۰/۷۱-۱/۱	
		✓					۱/۱۱-۱/۷	
	✓						۱/۷۱-۲/۵	
✓							بیش از ۲/۵	

ضریب K3							محدوده شاخص	
صفر	%۴۰	%۵۰	%۶۵	%۸۰	%۹۰	%۱۰۰		
						✓		۳ C/100
					✓			
				✓				
			✓					
		✓						
	✓							
✓								

• ضرایب k2 و k3 تا پایان شهریور ۸۹ توسط عرضه‌کنندگان خودرو ارائه و پس از تأیید وزارت صنایع و معادن ابلاغ خواهد شد.